Канивецкий Виктор

ПЕРЕВОДЧИК

15 січня 2022 Місто: Київ

Вік: 48 років
Режим роботи: повний робочий день, вільний графік роботи, позмінна робота
Категорії: Наука, освіта, переклади

✔ Перебуваю в шлюбі ✔ Є діти ✔ Готовий до відряджень

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

переводчик

ДТЭК (угледобыча, генерация, дистрибуция, поставка э/э, добыча газа), Київ
04.2015 – По теперішній час (11 років 7 місяців)

Обов'язки:

- синхронный, последовательный перевод и шушутаж на совещаниях, конференциях, семинарах, тренингах, наблюдательных советах, сопровождение директоров-экспатов
- перевод различной технической, финансовой, юридической документации
Тематики: генерация, дистрибуция и поставка электроэнергии, добыча угля, газа, трейдинг электроэнергии и газа, энергоэффективность, коммерция, финансы, страхование, юриспруденция, претензионно-исковая работа, инновации, HR, IT, SAP

✔ Є рекомендації з даного місця роботи

начальник отдела переводов

Укргидроэнерго (гидрогенерация), Вишгород
11.2008 – 04.2015 (6 років 5 місяців)

Обов'язки:

- последовательный и синхронный (шушутаж) перевод на совещаниях разного уровня (в частности с участием министерств, МБРР, ЕБРР, ЕИБ), семинарах и тренингах

- перевод различной технической, финансовой, юридической документации

- организация работы отдела переводов

Тематики: генерация, коммерция, финансы, юриспруденция, международные конкурсные торги

✔ Є рекомендації з даного місця роботи

переводчик

Институт проблем прочности (научно-исследовательская работа), Київ
09.2000 – 11.2008 (8 років 2 місяці)

Обов'язки:

- перевод технической та коммерческой документации (статьи для публикации в зарубежных журналах, отчеты по проектам, международные стандарты, пособия, веб-сайт, корреспонденция и пр.)
- последовательный и синхронный (шушутаж) перевод на совещаниях, международных конференциях, семинарах

Тематики: прикладные и фундаментальные исследования в области прочности материалов

Освіта

НТУУ КПИ (Київ)

Спеціальність: лингвистика; переводчик, преподаватель английского и немецкого языка

повна вища, 09.1995 – 05.2000 (4 роки 7 місяців)

Знання мов

Англійська - Професійний (експерт), Німецька - Вище середнього, Російська - Професійний (експерт), Українська - Професійний (експерт), Французька - Початковий

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: продвинутый пользователь, Deja Vu